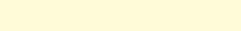
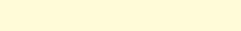
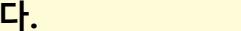


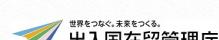


# 出入国在留管理庁（入管）のウェブサイトがかわりました。

## いろいろな国のことばで見ることができます。

### 출입국재류관리청(입국관리국) 웹사이트는 다국어로 제공되고 있습니다.





世界をつなぐ、未来をつくる。  
**出入国在留管理庁**  
Immigration Services Agency



**大事なお知らせ**  

ウェブサイトの左下にボタンがあります。

このボタンを押すと、ことばを選ぶことができます。

웹사이트 좌측 하단에 버튼이 있습니다

이 버튼을 누르시면 언어를 선택하실 수 있습니다.

**Check!**

せいふ  
政府が、パンフレットをつくりました。  
にほん ぎんこうこうざ かね おく  
日本の銀行口座のこと、お金を送るときのことがわかります。

정부에서는 외국인 대상 은행 계좌 개설 및 송금 관련 안내 사항을 팜플렛으로 제공하고 있습니다.

ぎんこう れんらく  
つぎのときは、あなたの銀行に連絡してください。 다음과 같은 경우에는 귀하의 은행에 문의하시기 바랍니다.

じゅうしょ ざいりゅうきげん ざいりゅうしかく か  
住所 や在留期限／在留資格が変わりました

しごと がっこう  
仕事や学校をやめました

つうちょう  
通帳 やキャッシュカードをなくしました

くに かえ こうざ  
国に帰ります→口座をとじてください

주소 및 체류 기간 / 체류 자격이 변경된 경우

직장 또는 학교를 퇴직(퇴학)하였습니다.

통장 및 체크카드를 분실한 경우

귀국합니다 → 계좌를 해지해 주세요

くに しりょう  
| 5つのことばの資料があります。QRコードから見てください。

み  
15개 언어로 된 자료가 있습니다.  
QR코드를 통해 확인해 주세요.

Akita International Association 公益財団法人 秋田県国際交流協会

—T010

상남전화  
018-884-7050



えきざいだんほうじん あきたけんこくさいこうりゆうきょうかい  
益財団法人 秋田県国際交流協会



# せいかつじょうほうし 生活情報誌 えいあいえい!!!



1	道路交通法の改正	-----	도로교통법 개정
2	子ども・子育て支援法の改正	-----	아동·양육 지원법 개정
3	お知らせ	-----	알림

아키타현에 거주하시는 외국인분들께 다양한 법률 개정 사항을 소개합니다.

どうろこうつうほう かいせい くるま じてんしゃ うんてん  
道路交通法の改正（車や自転車を運転するときのルールが変わりました）

**도로교통법 개정 ( 자동차 및 자전거 운전 시 규칙이 변경되었습니다 )**

ぎ ほうりつ きんし  
次のことは、法律で禁止されています。

- くるま じてんしゃ うんてん つか  
車やバイク、自転車を運転しながらスマートフォンを使うこと

さけ の あと じてんしゃ うんてん つか  
お酒を飲んだ後で、自転車を運転すること

かさ じてんしゃ の  
傘をさして自転車に乗ること

つか そと おど き  
イヤホンやヘッドフォンを使って、外の音が聞こえない

じょうたい うんてん  
状態で運転すること

ふたり だい じてんしゃ の  
2人で1台の自転車に乗ること

じてんしゃ うんてん さけ の  
自転車を運転する人にお酒を飲ませること

さけ の ひと じてんしゃ か  
お酒を飲んだ人に、自転車を貸すこと

レールをまもらなかつたとき、お金を払わなければなり  
ません。事故を起こすと、もっと大きい問題になること  
あります。



きほんてき こうつう しゅつにゅうこくざいりゅうかんりちょう せいかつ しゅうろう み  
基本的な交通ルールについては、出入国在留管理庁 の「生活・就労 ガイドブック」を見てください。  
にほんご くに み  
やさしい日本語のほかに、17の国のことばで見ることができます。

기본적인 교통 규칙에 대해서는 출입국재료관리청의 「생활·취업 가이드북」을 참고하세요.

쉬운 일본어 외에도 17개 언어로 볼 수 있습니다.



# 子ども・子育て支援法の改正（子育てを応援するための法律が変わりました）

## 아동・양육 지원법 개정 (양육을 지원하기 위한 법률이 개정되었습니다)

### 1. 子どもを育てている人がもらえる お金が増えました

「児童手当」といいます  
 お金もらえる子どもの年齢が広がりました  
いままで 中学生まで  
これから 18歳の誕生日の後の3月31日まで  
 所得制限がなくなりました  
いままで 親の所得が多いと手当が減ったり、もらえない  
かつたりしました  
これから 所得に関係なく、すべての家庭が手当をもら  
えます

3人目からの手当が増えました  
いままで 3人目からの子どもは、月に15,000円もらいました  
これから 3人目からの子どもは、月に30,000円もらいます

子どもの年齢	毎月もらえるお金
3歳まで	15,000円 (3人目から30,000円)
3歳から18歳まで	10,000円 (3人目から30,000円)

もう方法：住んでいる市町村に申し込みます。

住んでいる市町村に聞いてください。

市町村の問い合わせ窓口は、QRコードから  
見てください。

시정촌의 문의 창구는 QR코드를 통해  
확인해 주세요.



### 2. 妊娠したときにお金がもらえます

「妊娠のための支援給付」といいます。  
日本に住んでいる妊婦さんがみんなもらいます。

1回目  
病院から妊娠を証明する紙をもらいます。  
もう方法：住んでいる市町村に申し込みます。  
あとで50,000円がもらえます。

### 1. 자녀를 양육하는 사람이 받을 수 있는 금액이 늘어났습니다.

「아동 수당」といいます。

지원금을 받을 수 있는 아이의 연령 범위가 확대되었습니다

지금까지 중학생까지

앞으로 18세 생일 이후부터 3월 31일까지

소득제한이 없어졌습니다.

지금까지 부모의 소득이 많으면 수당이 줄거나 받지 못하는 경우도 있었습니다.

앞으로 소득에 관계없이 모든 가정이 수당을 받을 수 있습니다.

셋째 아이부터 받는 수당이 늘어났습니다.

지금까지 셋째 아이부터는 한 달에 15,000엔을 받을 수 있습니다.

앞으로 셋째 아이부터는 한 달에 30,000엔을 받으실 수 있습니다.

아동 연령	매월 받는 금액
3세까지	15,000엔 (셋째 아이부터 30,000엔)
3세부터 18세까지	10,000엔 (셋째 아이부터 30,000엔)

수령 방법：거주하는 시정촌에 신청합니다.

거주하는 시정촌에 문의하세요.



### 2. 임신했을 때 지원금을 받으실 수 있습니다.

「임산부를 위한 지원금」라고 합니다。

일본에 거주하고 있는 임산부 모두 받으실 수 있습니다.

1회차

병원에서 임신을 증명하는 서류를 받습니다.

수령 방법：거주하고 있는 시정촌에 신청합니다。

추후에 50,000엔을 받으실 수 있습니다.



### 2회차

임신 32주차부터 신청할 수 있습니다。

아기 1명당 50,000엔을 받으실 수 있습니다.

자세한 내용은 거주하고 있는 시정촌에 문의하시기 바랍니다。

### 2회차

임신 32주차부터 신청할 수 있습니다.

아기 1명당 50,000엔을 받으실 수 있습니다.

자세한 내용은 거주하고 있는 시정촌에 문의하시기 바랍니다.

시정촌의 문의 창구는 QR코드를 통  
해 확인해 주세요.



### 3. 아버지와 어머니가 육아휴직 \* 을 했을 때 돈

### 을 받으실 수 있습니다.

「출생 후 휴업 지원금」라고 합니다.

아버지와 어머니가 아기가 태어난 후 정해진 기간 내에 각각 14일 이상 육아휴직 \* 을 했을 때 받으실 수 있습니다.

### 이럴 때 돈을 받으실 수 있습니다.

아버지 : 아기가 태어난 후 8주 이내에 14일 이상 육아휴직 \* 으로 일을 합니다.

어머니 : 산후휴가 \* 가 끝납니다. 그리고 8주 이내에 14일 이상 육아휴직 \* 으로 일을 합니다.

수령 방법 : 회사가 고용센터 (하로워크)에 신청합니다.

문의 사항이 있으면, 재직 중인 회사에 문의하시기 바랍니다.



\* 육아휴직 : 아이를 돌보기 위해 회사에서 휴직하는 것

\* 산후휴가 : 아기가 태어난 후 회사에서 휴직하는 것

### 4. 아이를 돌보기 위해 근무 시간을 줄여 서 일할 때 돈을 받으실 수 있습니다.

「육아 시간 단축 근로 급여」라고 합니다.

### 대상자

0세부터 1세 11개월까지의 자녀를 양육하는 자

• 회사에 재직 중이며 고용보험에 가입된 자

• 자녀 양육을 위해 단시간 근로를 하는 자

수령 방법 : 회사가 고용센터(하로워크)에 신청합니다.

문의 사항이 있으면, 재직 중인 회사에 문의하시기 바랍니다.

